



*Access to language methods
for increasing Migrants' abilities
to start their own business*

Richtlijnen voor onderwijzers voor de toepassing van het ALMA materiaal



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Het project is gefinancierd met de steun van de Europese Commissie. Deze publicatie geeft alleen de mening van de auteur weer en de Commissie kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor het gebruik van de informatie die erin is opgenomen.

Inhoudsopgave

Introductie	p. 3
Doelstellingen	p. 3
Aanbevelingen	p. 4
Doelgroepen	p. 4
Niveau van taalvaardigheid van leerlingen	p. 4
ALMA Middelen	p. 5
• Rolmodellen gids	p. 5
• ALMA Digitale Kit 'Speak Enterprise'	p. 6
• ALMA Digitale Kit 'Act Enterprise'	p. 7
• Mijn ALMA Ondernemersdagboek	p. 8
Technieken voor het gebruiken van de ALMA materialen	p. 8
ALMA trainingsprogramma	p. 9

Introductie

Het project ALMA: Access to Language Methods for Increasing Migrants' Abilities to Start Their Own Business ontwikkelt innovatieve taal- en interculturele leermethoden en -instrumenten om migranten te inspireren en te helpen zich voor te bereiden op het starten van een bedrijf in een nieuw land. Het project biedt onderwijzers, vrijwilligers en professionals die met migranten werken innovatief leer- en informatiemateriaal, dat in verschillende vormen wordt aangeboden: op papier gebaseerde, interactieve hulpmiddelen, audio- en videomateriaal en inspirerende verhalen van rolmodellen. De materialen zijn ontwikkeld met behulp van onderzoek naar bedrijfsculturen en tips van succesvolle migrantenondernemers die zich hebben gevestigd in de volgende zes Europese landen: Bulgarije, Italië, Nederland, Spanje, Zweden en het Verenigd Koninkrijk.

Doelstellingen

De doelstellingen van deze richtlijnen zijn:

- (vrijwillige) docenten/professionals vertrouwd maken met het ALMA-project en in het bijzonder met de ALMA off- en online bronnen
- onderwijzers in staat stellen om de basis taalvaardigheden met betrekking tot het ondernemerschap van migranten te vergemakkelijken
- praktische vaardigheden en het vertrouwen van onderwijzers opbouwen bij het gebruik van de ALMA-hulpmiddelen bij het opleiden van migranten die hun eigen bedrijf willen starten
- onderwijzers in staat stellen migranten te helpen met achtergrondinformatie over het starten van een eigen bedrijf in het gastland
- eerste feedback krijgen van migranten die deelnemen aan het ALMA-trainingsprogramma

Aanbevelingen

De ALMA materialen zijn geschikt voor individueel en groepsgebruik. Onze aanbeveling is om de producten onder toezicht van een opvoeder te gebruiken om gemakkelijker succes te behalen. Opvoeders kunnen bepalen:

- of de student de inhoud goed begrijpt
- of de leerling de woorden op de juiste manier uitspreekt
- welke informatie nuttig is wanneer migranten van plan zijn een eigen bedrijf te starten
- welke culturele gewoonten belangrijk zijn om te kennen bij het starten van een bedrijf
- welke vaardigheden en interculturele competenties migranten moeten verwerven voordat ze ondernemer worden
- welke andere informatie is nuttig naast het ALMA-materiaal

De ALMA-producten kunnen ook door volwassen migranten worden gebruikt als zelfstudiemateriaal.

Doelgroepen

De doelgroep waarop het leermateriaal van het ALMA-project is gericht, bestaat uit leerlingen van buitenlandse afkomst die geïnteresseerd zijn in het verbeteren van hun kennis en de taalkundig-communicatieve en interculturele vaardigheden, die nodig zijn om een bedrijf te starten in een vreemd land. Het referentiedomein is het professionele; de context is die van ondernemersactiviteiten.

Niveau van taalvaardigheid van leerlingen

Het niveau van taalkundig-communicatieve vaardigheid in de taal van het gastland ligt tussen niveau B1 en niveau B2 van het ERK. Het is daarom het niveau van communicatieve autonomie in T2 dat voldoende is om de meeste communicatieve situaties in de werkcontext aan te kunnen.

ALMA middelen

De ALMA middelen bestaan uit:

- Rolmodellen Gids
- ALMA Digital Kit 'Speak enterprise'
- ALMA Digital Kit 'Act enterprise'
- Mijn ALMA ondernemersdagboek

Rolmodellen gids

De gids introduceert actieve ondernemers met een migrantenachtergrond die succesvol zijn geworden dankzij hun taal- en interculturele competenties in een van de partnerlanden. Door echte mensen met echte verhalen te promoten, krijgen migranten een duidelijk beeld van welke kennis en vaardigheden belangrijk zijn en verbeterd moeten worden en welke stappen ze moeten nemen om een eigen bedrijf op te richten en te runnen. In totaal zijn 26 rolmodellen geselecteerd en geïnterviewd in de zes partnerlanden. De verhalen van zes rolmodellen zijn verfilmd.

De Rolmodellen Gids kan gebruikt worden tijdens trainingen en evenementen voor migranten als inspiratie- en stimuleringsmiddel, of door migranten zelf bij het plannen van een eigen bedrijf. De verhalen en films kunnen ook worden gebruikt als taalleermateriaal voor het oefenen van lezen, luisteren en andere verwante vaardigheden.

Klik hier voor de verhalen en films van ALMA-rolmodellen.

ALMA Digitale Kit 'Speak Enterprise'

Speak Enterprise is een hulpmiddel voor het oefenen van taal over verschillende ondernemersthema's in de partnertalen Nederlands, Engels, Bulgarije, Italiaans, Spaans en Zweeds. Het bevat audio-animaties gebaseerd op situaties uit het echte leven en interactieve oefeningen.

De kit bevat 4 onderdelen die ongeveer dezelfde structuur hebben:

1. Je idee vormgeven (Een bedrijf of product, dienst of idee ontwikkelen, onderzoek naar marktbehoeften)
 - Tekst (dialoog) met betrekking tot een verzoek om informatie bij het betreffende kantoor
 - Activiteiten voor het leren van de taal
2. Je idee in daden omzetten (nodige vaardigheden: risico, locatie, naam, nieuw op de markt, registreren)
 - Tekst (dialoog) met betrekking tot het huren van een winkel
 - Activiteiten voor het leren van de taal
3. Een businessplan maken (formeel contact met een autoriteit voor het opstarten van een bedrijf)
 - Tekst (dialoog) over het overleg voor een businessplan
 - Activiteiten voor het leren van de taal
4. Communiceren met je bedrijf (Marketing, communicatie en netwerkopbouw)
 - Tekst (dialoog) met betrekking tot de marketing van de nieuwe bedrijfsactiviteit (aanmaken van een website, sociale media, productie van reclamefolders en posters bij een grafisch ontwerp bureau enz.)
 - Activiteiten voor het leren van de taal

De materialen kunnen zowel individueel als groepsgewijs worden ingezet voor het leren van talen. De dialogen zijn ontwikkeld als audio-animaties in alle partnertalen, om uitgebreide vaardigheden in de betreffende taal te oefenen. De dialogen zijn ook beschikbaar als tekst en kunnen worden gebruikt als leesoefeningen. Elk onderdeel bevat vier interactieve oefeningen die tijdens de lessen kunnen worden uitgevoerd of als zelfstudiemateriaal kunnen worden gebruikt.

Klik hier om naar de ALMA Digitale Kit 'Speak Enterprise' te gaan.

ALMA Digitale Kit 'ACT Enterprise'

ACT Enterprise is een interactieve tool met interessante feiten en land specifieke informatie over Nederland, Bulgarije, Italië, Zweden, Spanje en het VK. Het geeft migranten nuttige informatie over hoe ze hun bedrijf kunnen starten in het nieuwe land en helpt hen met enkele tips om succes te hebben.

De kit bevat praktische informatie en is verdeeld in drie delen:

1. Land specifieke informatie
 - Leuke weetjes
 - Nationale feestdagen
 - Tradities/gewoonten
 - De taal
2. Welke stappen moet je ondernemen voordat je een eigen bedrijf kunt beginnen?
 - Bedrijfsnaam, belastingen en verzekeringen
 - Naleving van wet- en regelgeving
 - Boekhouding
 - Bedrijfsontwikkeling: pand, marketing, businessplan
3. Tips om succesvol te zijn en aanbevelingen van ALMA rolmodellen

De materialen kunnen zowel individueel als groepsgewijs worden ingezet om nieuwe kennis op te doen over het starten van een bedrijf. Het is belangrijk dat migranten een voldoende taalniveau hebben bereikt voordat ze deze praktische kit gaan gebruiken.

Klik hier om naar de ALMA Digitale Kit 'Act Enterprise' te gaan.

Mijn ALMA Ondernemersdagboek

Dit is een gedrukt boekje dat zowel gebruikt kan worden voor het oefenen van taalvaardigheden als voor het verwerven van ondernemers- en interculturele competenties. Het dagboek biedt migranten een stapsgewijze handleiding om een bedrijf op te zetten en ondersteunt hen bij het begrijpen van de bedrijfscultuur van het betreffende land. Het biedt migranten een taalwoordenlijst, toegespitst op ondernemers jargon, met uitleg van enkele basiswoorden en -zinnen die essentieel zijn voordat je een bedrijf begint. Aan het einde van het dagboek is er ook een lijst met bronnen die migranten kan helpen hun taalvertrouwen te vergroten in een zakelijke omgeving.

Technieken voor het gebruiken van de ALMA materialen

- Het duurt ongeveer 12 sessies van elk 1,5 uur om het volledige ALMA-trainingsprogramma te voltooien.
- Tussen de sessies wordt van de studenten verwacht dat ze huiswerk maken.
- Als de docent besluit om wekelijkse sessies te houden, kost het ALMA-trainingsprogramma ongeveer vier uur per week, inclusief huiswerk.
- Voor aanvang en aan het einde van het programma dient een beoordeling plaats te vinden om de behaalde resultaten te evalueren. Er moet een verschil van minimaal 10 punten zijn tussen de begin- en eindbeoordeling.

Klik hier om naar de beoordelingstool te gaan.

ALMA trainingsprogramma

Onderwerp/Module/Tijd	Structuur	Leeractiviteiten	Middelen	Resultaten
<p>1. Korte presentatie van het project en de website</p> <p>(1u 30m)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Persoonlijke begroeting door trainer/docent, • Mondelinge presentatie van het project, de website en de trainingsdoelen en -doelen • Individuele presentaties door de deelnemers • Beoordelings vragenlijst invullen 	<p>Ijsbrekers, opwarmspel: deelnemers doen spellen en energieke, fysieke activiteiten om vertrouwen op te bouwen</p>	<p>PwP over het project</p> <p>Project website</p> <p>Beoordelings-instrument</p>	<p>De cursisten zullen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • een introductie van het project krijgen, met de doelstellingen en verwachte resultaten • leren hoe de materialen te gebruiken
<p>2. Je idee vormgeven (deel 1)</p> <p>(1u 30m)</p>	<p>Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot het vormgeven van een bedrijfsidee</p>	<p>Begrijpend luisteren (dialogoog op de website);</p> <p>Meerkeuzeoefeningen;</p> <p>Woordenschatactiviteit (woorden en definities matchen);</p> <p>waar/onwaar activiteit;</p> <p>grammatica activiteit</p>	<p>ALMA Digitale Kit 'Speak Enterprise'</p>	<p>Aan het einde van de sessie zullen de studenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • informatie over het starten van een bedrijf in de lokale taal begrijpen • in de lokale taal kunnen uitleggen wat hun bedrijfsidee is • (taal)kennis opdoen over het registreren van een bedrijf

Onderwerp/Module/Tijd	Structuur	Leeractiviteiten	Middelen	Resultaten
3. Je idee vormgeven (deel 2) (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot het vormgeven van een bedrijfsidee	Lees- en schrijfactiviteit; Rollenspel activiteit; Inspiratie activiteit	ALMA Dagboek Rolmodellen gids (kies het verhaal of de film van een rolmodel)	Zie hierboven: Je idee vormgeven, deel 1
4. Je idee in daden omzetten (deel 1) (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot het ondernemen van actie om een pand te huren	Begrijpend luisteren (dialogoog op de website); Meerkeuzeoefeningen; Woordenschatactiviteit (woorden en definities matchen); waar/onwaar activiteit; grammatica activiteit	ALMA Digitale Kit 'Speak Enterprise'	Aan het einde van de sessie zullen de studenten: <ul style="list-style-type: none"> • informatie in de lokale taal over het huren van een pand begrijpen • in de lokale taal kunnen uitleggen wat voor soort pand ze willen huren • (taal)kennis opdoen over het huren van panden
5. Je idee in daden omzetten (deel 2) (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot het ondernemen van actie om een pand te huren	Lees- en schrijfactiviteit; Rollenspel activiteit; Inspiratie activiteit	ALMA Dagboek Rolmodellen gids (kies het verhaal of de film van een rolmodel)	Zie hierboven: Je idee in daden omzetten, deel 1

Onderwerp/Module/Tijd	Structuur	Leeractiviteiten	Middelen	Resultaten
6. Een businessplan maken (deel 1) (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot het maken van een ondernemingsplan	Begrijpend luisteren (dialogoog op de website); Meerkeuzeoefeningen; Woordenschatactiviteit (woorden en definities matchen); waar/onwaar activiteit; grammatica activiteit	ALMA Digitale Kit 'Speak Enterprise'	Aan het einde van de sessie zullen de studenten: <ul style="list-style-type: none"> • informatie in de lokale taal over een bedrijfsplan begrijpen • in de lokale taal kunnen uitleggen wat hun bedrijfsplan is • (taal)kennis opdoen over het plannen van een bedrijf
7. Een businessplan maken (deel 2) (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot het maken van een ondernemingsplan	Lees- en schrijfactiviteit; Rollenspel activiteit; Inspiratie activiteit	ALMA Dagboek Rolmodellen gids (kies het verhaal of de film van een rolmodel)	Zie hierboven: Een businessplan maken, deel 1

Onderwerp/Module/Tijd	Structuur	Leeractiviteiten	Middelen	Resultaten
8. Communiceren met je bedrijf (deel 1) (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot communicatie en reclame maken voor een bedrijf	Begrijpend luisteren (dialogoog op de website); Meerkeuzeoefeningen; Woordenschatactiviteit (woorden en definities matchen); waar/onwaar activiteit; grammatica activiteit	ALMA Digitale Kit 'Speak Enterprise'	Aan het einde van de sessie zullen de studenten: • informatie in de lokale taal begrijpen met betrekking tot de marketing van een nieuw bedrijf (maken van een website, productie van reclamefolders en posters in een grafische ontwerpstudio) • in de lokale taal kunnen uitleggen wat het bedrijfsplan is • (taal)kennis opdoen over communicatie en marketing
9. Communiceren met je bedrijf (deel 2) (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om basistaalvaardigheden te ontwikkelen met betrekking tot communicatie en reclame maken voor een bedrijf	Lees- en schrijfactiviteit; Rollenspel activiteit; Inspiratie activiteit	ALMA Dagboek Rolmodellen gids (kies het verhaal of de film van een rolmodel)	Zie hierboven: Communiceren met je bedrijf, deel 1

Onderwerp/Module/Tijd	Structuur	Leeractiviteiten	Middelen	Resultaten
10. Praktijksessie (deel 1) over land specifieke informatie en interculturele communicatie (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om meer informatie te krijgen over de tradities en cultuur van het land	Leesactiviteit Dialogen met betrekking tot cultuursituaties	ALMA Digitale Kit 'Act Enterprise' ALMA Dagboek	Aan het einde van de sessie zullen de studenten: <ul style="list-style-type: none"> kennis opdoen over land specifieke informatie (tradities/gewoonten/vakanties/taal) de (zakelijke) cultuur van het land begrijpen)
11. Praktijksessie (deel 2) over de procedure bij het starten van een bedrijf (1u 30m)	Opeenvolging van activiteiten en oefeningen om meer praktische informatie te krijgen over welke stappen moeten worden genomen bij het starten van een bedrijf	Activiteit begrijpend lezen activiteiten	ALMA Digitale Kit 'Act Enterprise'	Aan het einde van de sessie zullen de studenten kennis opdoen over de procedure voor het starten van een bedrijf (een bedrijf registreren, een wettelijke naam kiezen, een juridische structuur selecteren, enz.)
12. Finale sessie (1u 30m)	<ul style="list-style-type: none"> Evaluatie activiteiten om resultaten te meten en feedback te krijgen op het trainings-programma en het leermateriaal Beoordelings vragenlijst invullen 	Plenaire discussie met veel ruimte voor de persoonlijke opvattingen en ervaringen van elke student)	Beoordelings-instrument	Aan het einde van de sessie zullen de studenten: <ul style="list-style-type: none"> zijn/haar ervaring met de training en zijn/haar voortgang delen in de lokale taal feedback geven op het ALMA-materiaal